



Верховна Рада доповнила закон про регабілітацію

Київ (УНІАР). У четвер, 3-го грудня, Верховна Рада України прийняла постанову про надання пільг особам, які були репресовані за згодою регабілітації відомою до статті 1 цього закону, грошову компенсацію в сумі однієї мінімальної заробітної плати за кожний місяць позбавлення волі. Максимально — 75 окладів. Зміни і доповнення вводяться в дію з 1-го листопада ц. р.

Відбувся конгрес національних відносин

Ужгород (УНІАР). — Тут суботу, 5-го грудня, на конгрес присвяченому питанням національних відносин, виступив секретар зовнішніх зв'язків Румунського радіо Ніколас Думітру. Він підкреслює, що етнічні румуни, які висловлюються за приєднання Басарабії та Ієрніви до Румунії, не є

Прохають підтримати вільне підприємництво

Київ (УНІАР). — У першому тижні грудня розпочалося лекційно-консультативний семінар, який має розглянути проблеми вільного підприємництва в державному майні.

Як інформувє президент Спілки Орендарів і Підприємців Олександр Барабаш, сьогодні в Україні є кілька сот колективів винямаєч У своєму зверненні до народних депутатів учасники семінара вказують на постійне втручання органів влади в господарювання тих колективів. Поширюється тенденція про негативний вплив виняму на процес приватизації.

Вірлявся зустріч орендарів і підприємців з народними депутатами Верховної Ради України, на якій обговорювалися проблеми приватизації державного майна.

Київська „Думка“ відвідала УНС

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — В п'ятницю, 4-го грудня, в день свого першого великого концерту — прем'єри в ЗСА, приміщення Українського Народного Союзу відвідали усі члени „Думки“ з Києва, що тепер перебувають на гастролях на Північно-американському континенті.

Після трьохденного відпочинку на Союзії, де вони відвідали вже перші проби, зокрема з хором „Думка“ з Нью Йорку, бож на прем'єрі оба хори разом виконали три точки, члени київського хору приїхали двома автобусами до Джерзі Сіті, де не тільки тепло привітали їх члени Екзекуції УНС із головним предсідником Уляном Дячук на чолі.

Хористи і солісти, поділившись на групи, спершу оглянули приміщення редакції „Свободи“, „Українського Тижневика“, адміністративну і друкарню, відтак приміщення Головної Канцелярії. Відтак вони завідали до спільного поленука. Поленунок відкриває головний секретар УНС Володимир Сохан, привітав гостей і заявив, що господарі зворушені тим, що хор „Думки“ який приїхав до ЗСА, щоб тут ширити українську культуру. Він пропонує до слова головного предсідника Уляну Дячук. Вона ще раз привітала дорожніх гостей у приміщеннях цієї нафстаршої української організації в ЗСА і, вказую-

МУСУЛМАНИ ВОЮЮТЬ З ІНДІЙЦЯМИ

Ісламабад. — В понеділок, 7-го грудня, пакистанські мусулмани-фундаменталісти оголосили священну війну індійцям і заявили, що помстяться за зруйнування середньовічної мечеті Бабура в індійському штеті Уттар Прадеш. Заступник голови партії Джамаат-ел-Ісламі Гафур Агмед, виступаючи на масовому мітингу своїх прихильників, закликав до негайної війни. „Прийшов час визволити наших братів-мусулманів, що страждають від гніту індійців“, — сказав він. „П'ять тисяч учасників мітингу“, — скандували і: „Смерть індійцям!“, і „Виреже за іслам!“

Пакистанський уряд змушений ажити додаткових заходів безпеки. Декілька тисяч поліцейських оточили індійські храми і будинки амбасад Індії, щоб спинити натовпи розлючених мусулман. Останні повідомлення свідчать, що в Пакистані зруйновано десятки індійських храмів.

Мусулмани Савдійської Аравії є дуже обурені зруйнуванням мечеті Бабура. Уряд короля Фагда звинуватив індійське керівництво в потураниї своїм фундаменталізмом. Представники Весівтньої ісламської ліги заявили, що „такі злочини не повинні залишитися безкарними“.

Великі безпорядки на релігійному ґрунті виникли в Бангладеш, де мусулмани напали на індійські храми і на індійських спортивців, котрі саме тоді виступали на стадіоні міста Дакки.

Пакистанський прем'єр-міністр Наваз Шаріф видав розпорядження закрити всі торговельні і культурні представництва Пакистану в Індії.

Відбувся семінар „Демократичний досвід“

Київ (УНІАР). — Тут відбувся семінар „Практика демократичного суспільства. Виборчі кампанії“, що проводився з ініціатию ряду організацій Канади та його заступник Рон Гуд. Промовці ознайомили учасників семінару зпроцедурою проведення парламентських виборів у Канаді.

На одну з лекцій завітав амбасадор Канади в Україні Франсуа Метюз.

„Нам потрібна мистецька галерія“

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Хоча майже постійно відвідується мистецькі виставки в Українському музеї, Українському Інституті Америки або в ОМУА, на яких бачимо якоїсь якості художньої творчості наших мистців і ЗСА, а в останніх двох роках також з України, досі в метрополі-

фондами та іншими способами від Визвольних Змагань Першої світової війни, через пролам-тій бої в Карпатській Україні, жертвам Другої світової війни, а тепер вже два роки допомагає відорженні України. В Сохан пояснив також зацікавленням гостям про появу щоденника „Свобода“, що стоїть перед воєю століттями, і значення серед американського світу „Українського Тижневика“, згадав також про працю пресового бюро у Києві і бюро УНС у Вашингтоні, яке в останньому часі має велике значення у всіх політичних акціях і у популяризації України, як вільної, незалежної держави. Вияснив він також значення Фонду Відрідження України, на який так пильно складають гроші члени УНС і в який спосіб ними грошіма допомагається Україні саме на культурно-освітньому відтинку. Але промітом зазначив, що це щойно початок і УНС свідомий, що обов'язком усіх українців в ЗСА є допомагати Україні та бажання, щоб поділі в молодій державі розвивалися якнайкраще.

Директор хору Є. Савчук у своєму слові подякував УНСОсоюз за його велику поміч у приїзді хору і на перші виступи на американській землі та з гордістю признав, що цей хор тепер найкращий хорівий колектив України, а його 72-член-

(Закінчення на стор. 4)

Переговори в справах Близького Сходу продовжуються

Вашингтон. — В понеділок, 7-го грудня, тут почалася чергова рунда мирних переговорів щодо Близького Сходу. Попередня рунда закінчилася 19-го листопада. Переговори відновилися, хоч саме в той день у смугі Гази палестинці застрелили трьох ізраїльських вояків. Керівник ізраїльської делегації у Вашингтоні Еліякім Рубінштайн висловив сподівання, що „безглузді вбивства“ не позначаться на переговорах.

Тим часом делегація палестинців приїхала у значно меншому кількісному складі: замість 14 учасників, як було раніше, їх вийшло лише чотирьох. Річ у тім, що екстремістське керівництво Палестинської визвольної організації застосовує сильний тиск на Ясіра Ара-

У СВІТІ

ЦИМИ ДНЯМИ ВИБОРЦІ Швайцарії завершили довгі дебати щодо вступу країни в так звану Європейську економічну зону. Для того, щоб Швайцарія увійшла в цю загальноєвропейську економічну співдружність, потрібна була згода половини населення 23 кантонів країни. Тим часом у висліді референдуму 12 кантонів відкинули пропозицію уряду щодо входування в Європейську економічну зону. Нагадаємо, що в травні ц. р. уряди Австрії, Ісландії, Ліхтенштайну, Фінляндії, Швеції і Швайцарії, котрі входять в Європейську асоціацію вільної торгівлі, разом з 12 країнами членами Європейської співотної вирішили створити Європейську економічну зону. Таке об'єднання має бути схваленим усіма 9 державами-учасниками. В одних країнах рішення приймали парламенти, в інших, як от у Швайцарії, — виборці. Франкомовні західні швайцарські кантони підтримали ідею, німецькомовні північні — відкинули. Проти проголосувало не тільки більшість кантонів, але й більшість їхніх мешканців.

РУМУНСЬКІ МІТНИКИ затримали в дунайському порті Галац три вантажні кораблі, що плили під українським прапором, „Златоуст“, „Н. Протіасев“ і „Капітан Сурков“. Їх затримано, як повідомило агентство Ромпрес, „у зв'язку з підозрами щодо вантажів, які вони везли“. Малює на увазі дотримання санкцій ООН щодо Сербії і Черногорії. У тому ж порті стоїть два югославські кораблі, затримані митниками раніше. Відомо, що 23-го листопада румунський уряд прийняв додаткові заходи для контролю за дотриманням ембарго щодо Югославії, і тепер митники перевіряють усі кораблі, що плывуть по Дунаю в напрямі Сербії.

ПОКІНЧИВ САМОГУВІДНИЙ заступник генерального прокуратора апеляційного суду сицилійського міста Палермо Доменіко Сіноріо. Його ім'я не школило зі сторінок італійської преси у зв'язку з тим, більшість один з членів мафії, що поклялися у злочинах, повідомив, що Сіноріо сприяв таємному синдикатові гангстерів. Сіноріо рішуче відкинув ці звинувачення, однак вони зазнали його морально. У записаному для друку листі він ствердив, що чесно служив законові, однак не міг цього продовжувати, бо його колеги перестали довіряти йому. Декілька днів перед тим застрілили адвокат Сальваторе Монтана і підприємець Паоло Аноне. Їх також звинувачували у зв'язках з мафією.

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ вже неіснуючого Советського Союзу Михайл Горбачов має зустріч з президентом та іншими державними діячами Чіле. Керівник чілійської компартії бойкотували візит Горбачова в цю латиноамериканську країну. Лідер чілійських комуністів Володя Тейтельбойм сказав, що „на совість Горбачова — велика політична поразка другої половини 20-го сторіччя“. Розмова Горбачова з президентом Чіле тривала 45 хвилин, після чого колишній советський генеральний секретар компартії заявив на площі, звертаючись до натовпу: „Мене зачарував ваш президент Чіле поштовхом з ним!“ Заплатилиш по 350 дол., 150 чілійських бізнесменів приїхали на лекцію Горбачова під назвою „Новий світовий порядок і його вплив на Латинську Америку“. Журналістів на лекцію не пустили.

КОМІСІЯ СПЕЦІАЛІСТІВ, яка розстежувала причини пожежі у Віднорському палаці, не знайшла винних. Вогонь виник нібито тому, що жарівка одного з прожекторів була такою потужною, що від її освітлення загорілася тоненька фанка на вікні. Шкоди від пожежі обчислюється декількома десятками мільйонів фунтів стерлінгів. Англійський уряд, виходячи з того, що монархія є частиною британської державності, готовий взяти всі видатки, потрібні для відновлення палацу.

КОЛИШНІЙ КОМУНІСТИЧНИЙ диктатор Східної Німеччини Еріх Генекер виступив на суді в Берліні і відкинув звинувачення у своїй причетності до вбивства німецьких громадян при спробі втечі через Берлінську стіну у вільну Німеччину. Генекер сказав, що ніхто не має ніякого звинувачення його в тому, що він керував державою. За його словами, не відповідає правді твердження „вбивство у 1974 році на засіданні Національної ради оборони дав розпорядження застосовувати зброю щодо вітківачів. Генекер підкреслює, що Берлінську стіну було збудовано згідно з рішенням, прийнятим Москвою. Хвалючись „німецьким соціалізмом з людським обличчям“, Генекер визнає, що Східна Німеччина була „експериментом, який зазнав поразки“.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІЙСЬКІ ВИСАДИЛИСЬ В СОМАЛІ

Могадішу, Сомалія. — На світанку в середу, 9-го грудня, морська піхота ЗСА без жодних проблем опанувала морське побережжя, примуючи до місцевого नेता і порту, щоб забезпечити ці два об'єкти для прибуття війська, головним завданням якого є забезпечити доставку харчів для голодуючого населення.

Висадка американських збройних сил пройшла без будь-яких ускладнень, а найбільша заслуга в тому, на думку спостерігачів, є кількостіно амбасадора до Сомалії Роберта Б. Овклі, якого напередодні висадки президент Джордж Буш вислав як спеціального посла до провинції, яка сподіється охоронити їх не тільки від голодної смерті, але й допоможе їхній країні стати на ноги в політичному розумінні. 3 розмов кореспондентів засобів масової інформації з поодинокими особами в столиці можна побачити, що місцеве населення має досить їх внутрішніх міжусобиць і тому покладає великі надії на ЗСА та їхнє військо.

Місцеве населення в загальному є задоволене приходом американського війська, як сподіється охоронити їх не тільки від голодної смерті, але й допоможе їхній країні стати на ноги в політичному розумінні. 3 розмов кореспондентів засобів масової інформації з поодинокими особами в столиці можна побачити, що місцеве населення має досить їх внутрішніх міжусобиць і тому покладає великі надії на ЗСА та їхнє військо.

Американський бок у цій гуманітарній допомозі, яку одобрив Організація Об'єднаних Націй, візьме участь приблизно 28,000 вояків, не включаючи військових чистини десяти інших країн. поки Президент ЗСА та його Уряд є задово-

Виїзд на сталі перебування зменшується

Одеса (УНІАР). — Іміграція одеситів зменшується. За останні 11 місяців Одещину покинули 4,850 осіб (не рахуючи дітей до 16 років), які виїхали до ЗСА, Ізраїля, Німеччини і Австралії.

Одначе колишні громадяни України тепер частіше повертаються додому: 110 осіб повернулися з Ізраїля, 70 — чекати дозволу.

Спостерігається зацікавлення комерційного туризму. У зв'язку з цим керівництво Одеського Відділу Іміграційного Рестрування (ОВІР) звернулося до одеської державної адміністрації з проханням визначити яких організацій надавати багаторічний візи, а також навести порядок у суб'єктах, що надають візи.

В АМЕРИЦІ

НА ПІДСТАВІ СТУДІЇ скільки радіації може пошкодити людині, як провела незалежна група науковців та лікарів під промовом д-р Еліс Сторад, показується, що навіть дуже мала доза радіації може викликати 35,000 перерок прайвничих фабрик або в штеті Вашингтон, яких досі офіційні державні чиновники не показували, і на цій підставі ствердила, що навіть дуже мале насвітлення радіацією викликає збільшення випадків рака.

СИСТЕМА МІСЬКИХ університетів в Нью Йорку буде нездовзі змінена на підставі звіту, що його подав керівник університетів В. Ен Пендас. Досі 19 міських університетів діяли самостійно — тепер це мала б бути одиниця із спільними програмами навчання і спільними професорами, під наглядом керівника університетів. Це мало б підністи рівень університетів та виключити непотрібні кошти. Для студентів новий план вимагав би більшої надури при виборі предметів, як також, не завжди було можливо вибрати найбільш і найбільше логічну школу. Поодинокі університети мають до кінця березня подати свої зважки до запропонованої зміни.

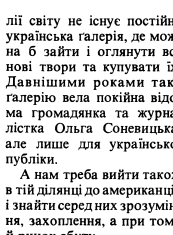
КЕРІВНИК ШКІЛ Нью Йорку Джозеф Фернандез, який мав би обійняти тепер пост в Уряді нового президента, зустрічався із хором сильнішого критикою з приводу своїх спогадів, які тепер появились і в яких він одверто признається, що молодим хлопцем уживав наркотики і що у останній пресовій конференції у зв'язку із своєю книжкою він уживав дуже гостріх слів відносно політичних діячів Нью Йорку.

У МІНЕАПОЛІСІ розпочався процес проти колишнього католицького священника Джеймса Р. Портера, який ще в 1974 році покинув священний сан і живе тепер з дружиною та дітьми в Мінеаполісі. Понад сотня переважно колишніх вітварних хлопців у різних стейтах, де він працював у парафіях, внесли скаргу, що Дж. Портер їх сексуально атакував.

НОВОБРАНИЙ ПРЕЗИДЕНТ Билл Клінтон після кількадечного відпочинку виступив знову публічно з промовою в коледжі біля Чикаго в дорозі до Вашингтону. Промовляючи до студентів, він остеріг, щоб ніхто не сподівався корисної поправки економічної ситуації в ЗСА. Він не обіцяє відразу економічного зросту ЗСА, а радше вважає, що це буде довгий процес. У цьому тижні сподіється, що Б. Клінтон проголосить листу своїх найближчих співробітників.



X. Камінська-Гентши



X. Камінська-Гентши

СВобода

Subscription 1 year — \$40.00 6 months — \$22.00 3 months — \$12.00
 USA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make
 check or money order payable to "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Нарід тамже поминається

Старинні римляни викали приказку "Голос народу — голос Бога". Але ті самі римляни вигадали під кінець епохи імператорів тійки "Хліба і виживання", і загирення всіх моральних цінностей у користь хліба і виживання на арені цирку, руїни якого є і тепер аттракцією для туристів, приспичило упадок західноєвропейської імперії, яка не могла встояти під ударом мандриків народів зі сходу. Демократія, існуюча вже перед народженням Христа в Атенській республіці, визнавала тійки владу народу, бо й само слово, "демократія" грецького походження — це, "влада народу". У новітній історичній добі найбільш яскравий приклад на помилковість народу дали парламентарні вибори у Німеччині у 1933 році. Виграла у загальних, рівних, тайних і безпосередніх виборах Націонал-соціалістична партія, яка зроста до найбільшої тодішньої політичної сили з першого тійки семічленства. Президент Гінденбург призначив лідера переможної партії на канцлера і той лідер, Адольф Гілер, заповів, що створить "Пакс Германіка" — німецький мир — на 1,000 літ. На 12-му році урядування пуста собі куплю в лоб, спричинив смерть десятків мільйонів осіб та покрити свою батьківщину руїнами у буквальному розумінні цього слова. Але це не останній випадок помилковості народних мас.

У минулому тижні президент Франції Франсуа Миттеран виголосив через крайову радіомережу промову до народу, з папким апелем до французьких хліборобів, які повели масові демонстрації у протесті проти скасування Європейського економічного співтовариства державних субвенцій хліборобській верстві. Народ складається з усіх верств, але верства хліборобів в усіх народів є найтивішавшим фундаментом. Миттеран перестерігав демонстрантів, що вони граються з вогнем, — що вони не усвідомлюють найтішнішого пов'язання економіки Франції з міжнародною та що вони своєю поведінкою опоганюють добре ім'я французького народу. Це була мудра промова чого видатного державного мужа. У сусідній із Францією Німеччині відбуваються демонстрації "неонацистів", які представляють себе — виразниками волі всього німецького народу і проповідують гасло, "Німеччина для німців". Це такий самий абсурд, як абсурдно була політика національної асиміляції у Польщі між двома світовими війнами, політики, яка змала до створення національно односторонньої держави. Це була така сама нісенітниця, як гасло деяких — на шасті нечисленних — суперпатріотів, які виступали в Україні з транспарантами "Україна для українців". Вони не розуміли, що поминаючи неможливість перетворити мільйони неукраїнців в українців, — найкраще ім'я здобула Україна фактом, що росіяни, полки й жиди голосували разом з українцями "за" у минулорічному референдумі, що всі чужомовні меншини отримали в Україні всі рівні права. Це найтішніша основа під державний патріотизм усіх мешканців України, без якого була б неможлива будова її держави. Добре, що такі нерозумні гасла минули.

Інший актуальний приклад на помилки народних мас — сучасна Росія. У минулу суботу президент Росії Борис Єльцин виголосив промову до народу у зв'язку з Радіо народних депутатів, що радить у першому тижні грудня ч. р. Вона вважає себе репрезентантом і виразником волі усього російського народу, так само, як вважає себе російський парламент, ворожий економічній реформі. Єльцин закликав до розуму і патріотизму своїх земляків, запевняючи, що відворот від заплянованої реформи був би катастрофою для держави й народу.

Ми чули недавно від видатного економіста Володимира Ланового, що найтішній кола українського народу прагнуть зберегти державність України і що це є найкращим джерелом оптимізму. У кожній країні, у кожному народі є інші, примітні їм прояви. Здається, що люди в Україні більш терпеливі і виrozumні на матеріальні злидні, як люди в Росії. За Єльцином правда, а не за його опонентами.

"Поминається — людська річ" — каже інша староримська приказка. Поминаються люди, поминаються народи і поминаються державні лідери, які також є тійки людьми. Коби тійки ті помилки не приносили багато жертв і різного лиха і коби тійки вони були епізодами у нормальному здоровому, творчому існуванні народу і його держави. Страшною помилкою Богдана Хмельницького був Переплаславський договір. На ті трагедії, яку переживала Україна впродовж 300 літ — чудом треба вважати факт, що у процесі національного і згодом державного відродження в Україні в останньому десятиріччі не було п. ілок. Не укажимо їх і не вбачаємо їх там, де їх нема. А як трапляються, то хай вони будуть тійки епізодами, які не зашкодять будівництву рідної держави.

Рішення України про вихід з "рублевої зони" висуває деякі складні проблеми, з якими нелегко дати раду. Ключовою є проблема розрахунків з державами "рублевої зони", які в майбутньому можна буде здійснювати лише в межах валюти, реально отриманої від інших держав. Хоч відповідна угода про механізм таких розрахунків була підписана на початку жовтня між Національним Банком України і Центральним Банком Росії, вона ніяк не гарантує надходження відповідної кількості рублів у заміну за доставлену продукцію. Підприємства на теренах України і всіх інших колишніх республік привикли розраховуватися за доставлений товар чи послуги шляхом взаємного кредитування. Ця метода працювала за умов існування одного центрального банку і єдиного ринку в масштабі колишнього Союзу, але може стати згубною для України, якщо приплив рублів і попит на них для ведення торговельно-промислових операцій не будуть збалансовані.

Розміри проблеми, про яку тут мова, ілюструють цифри, подані у доповіді першого заступника голови правління Національного Банку України Миколи Сивульського, опубліковані в кількох пресових органах України. За його даними, поставки продукції з України в Росію у погодженні з міждержавними договорами в третьому кварталі 1992 року становили

Так описана наша батьківщина в історичних літописах. Притому зауважити, що в Україні в княжих часах, "ріки кишили від риби", а в лісах виводилися безліч грубої звірини — ведмеді, тури, діди верпи, на яких полювали для розвитку і спорту, не лише князі та вельможі, але також кмети задля поживи, задля шкур і дорогих хутер. Виводилися в лісах, у бортах жє бжєлі, а мед і вівс служили за товароміри в чужинських краях.

На полях лунали голоси ратаїв, які сохого орали чорнозем і вирощували всякого роду збіжжя, зокрема золотисті пшениці, ідеальні для хатніх тварин. На ліву далі налісся череди рогатої худоби, а нічю табуні коней.

Ці природні земельні багатства придбали Україну назву "шихлира Європи", а німці під час окупації України двічі вивозили масово чорнозем у свою батьківщину та за ціну обмуніх хлібом і земельними плодами в роках наших Визвольних Змагань зобов'язали-

Микола Світуха

НА КРУТОМУ ШЛЯХУ

ДО ГРИВНІ

лі 93 бїльйони рублів, тоді як надходження грошей за цей жє квартал — 57 бїльйонів рублів. Це означає, що 39 відсотків товарів відвезено за межі України без попередньої оплати і без будь-якої гарантії оплати. Рівночасно, здаючи бїльш високому рівню ціні на Україну, а також нижчому, ніж в інших державах рівнею відсоткових ставок і простому страху перед неминучими реформами грошової системи, триває масовий відплив грошей поза межі України. За даними Національного Банку, тїльки за третій квартал цього року в Росію сплило 4,447 бїльйонів рублів, майже у вісім разів бїльше, ніж надійшло в Україну. Відплив грошей далеко не обмежений до Росії, він вклучає ряд інших держав, вклучно з новоствореними державами Прибалтики. За даними Миколи Сивульського, Литва, яка з 1-го жовтня запровадила національну валюту, предлявля Україні вимогу товарного забезпечення на суму 8 бїльйонів рублів. 3. Латвією підписано міждержавний договір на 7,8 бїльйонів рублів.

Тяжко передбачити, як розвинується торговельно-економічні відносини України після введення гривні. Коефіцієнт витримання бїльшості торговельних зв'яз-

ків у межах ринку колишнього Союзу наголошує потребу створення умов для повного конвертованості українського купона карбованця, а в пізнішій стадії — української гривні до рубля. Для цього необхідні, щоб валютна політика України, точніше її Національного Банку, була в згоді з загальними напрямками такої ж політики інших держав. Уникаючи постійного дефіциту рублів, які є кінцею для ведення понад 70 відсотків торговельних оборотів промисловості України, Національний Банк буде змушений знизити курс гривні, що, в свою чергу, приведе до зростання і посилення інфляції. За таких умов впаде довіря міжнародних фінансових кіл до стабільності економіки України, знизиться їх зацікавленість інвестувати в Україну.

Питання друку потрібної кількості банківних українських гривень окупаті місцеві. Залишається відкрити питанням фінансування додаткових замовлень, бжє зрозуміло, що на довшу мету ніяка держава не може бути постійно залежна від закордонних кредитів.

На дальшу мету необхідним є також знайти партнерів для побудови в Україні

(Закінчення на стор. 3)

Володимир Барагура

"ЗЕМЛЯ МОЛОКОМ І МЕДОМ ТЕКУЧА"

ся дати мілітарну допомогу проти більшовиїв. Ці пребагати землі плоди мали великий вплив на розвиток нашої самобутньої культури, зокрема в ділянці фольклору, саївських звичаїв, релігійно обрядових святкуваннях.

Ці природні багатства хліборобського типу були вдовчася приводом до зазіхань убогих, зазіхань суціль, які своїми грабінничними набігами не давали змоги нашому народові формувати й закріпити нашу державність.

Цей короткий аступ свідчить про те, що наша батьківщина — це країна передусім хліборобська, аграрна й такою вона залишилася досьодня, в цьому наша сила в минулому, теперішньому та майбутньому. Землі багатства, зокрема колосини, хоч теж великі, то все ж таки вони вичерпуються й

їх не можна відновити. В усьому разі вони не можуть бути вистачальні для розвитку нашої економіки, зокрема виробничства, машинобудівельних заводів тощо.

З уваги на те, Уряд відволнений України повинен почати розбудову нашої економіки від найтішнішої її найбільш надійної її талу — хліборобства. Наші селяни-хлібороби дуже прив'язані до землі, бо вона не тїльки їхня голувальниця, але й основна вісь, довкола якої обертаються всі економічні проблеми й можливості, зв'язані з економікою.

Уряд України повинен дати змогу селянам-хліборобам набути землю на власність та дати їм можливість придбати на кредит потрібний до обробки реманент. Помилкою є політика підйому селянам

землі, навіть на неокреслені терміни, або, що гірше відновлення колхозів, у яких селяни почуватимуться робітниками, а не власниками. Прохарчування власного населення та обмін хліборобських продуктів за нафту, аугілля, дерево, машинобудівельні заводи тощо.

Колми ці вимоги задоволені, тоді шійо можна думати про інші державнічі атрибути. Недоцільною значення аграрної політики, це фатальна помилка нашої теперішньої Уряду, який вперто думає категоріями накиненої комуністичної доктрини системи, яка, силою заставила нашого хлібороба виконувати працю робітника на своїй-несвоїй землі. Така політика може довести до розпаду, який був би шквальною у домовину нашої державності.

3 ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ЛИСТ ДО ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

(Один з читачів "Свободи" прислав до редакції копію свого листа до Президента України Леоніда Кравчука в справі вступу члена Уряду України на американській телебаченні. Визу поміщено повний текст цього листа. — Ред.)

До Президента України Леоніда Кравчука!

Вернувшись сьогодні з праці, я був присмемо-завтра на останній шість — всім місцевим ставити під серйозний сумнів першість руху про розмір усіх нових грошей. Цілком природно, що кількість банківних в обігу має безпосереднє відношення до їх вартості, що в свою чергу залежить від валютно-кредитної політики уряду. За словами самого заступника голови Національного Банку Анатолія Станкова, який відповідав за координацію замовлень валюти української валюті, кількість банківних, які були привезені до Києва з Канади і Англії, може вистачити залежати на три місяці. Цей факт змушує Національний Банк України домовитися з тою ж канадською фірмою про друкування нового накладу банківних. Залишається відкрити питанням фінансування додаткових замовлень, бжє зрозуміло, що на довшу мету ніяка держава не може бути постійно залежна від закордонних кредитів.

На дальшу мету необхідним є також знайти партнерів для побудови в Україні

вому полі як особна незалежна держава, а не мала "територія" Росії? Це шрім того, що Ви можете співпрацювати з ми, українці з діаспори, будемо духово і матеріально допомагати новій незалежній Україні, коли ми бачимо, що сама амбасда нашої української республіки не зберігає свей ідентичності. Моє, як ми тут на "чужих" землях та тяжко віддалено зберігаємо свій собою і між нашими дітьми, дітьми, які є вже в родженні поза Україною.

Цей виступ на т-левізії мене особисто дуже гірко вразив і заболів, і я певний, що велика бїльшість українців у діаспорі так само на це зреагує. Живини російської мови, а спеціально у публічних офіційних виступах, є понижуючим і образливим для нової української держави, яка потребує нії здобути свою власну світову ідентичність. Такі виступи є для України політично дуже шкідливі, а для українців у діаспорі, дуже пригноблюючі.

Юрій Савицький
 Голлівуд, Н. Й.

ПРИЗНАННЯ ДЛЯ УМІ

Пішу цей лист під вражінням концерту з нагоди 40-ліття Інституту Американського Музичного Інституту, який відбувся 25-го жовтня 1992 року в Карнегі Рісайт Голл. В програмі взяли участь студенти УМІ, від наймолодших до абсолютів, як також ансамбль "Промінь".

Не часто маємо можливість почути концерт виключно українських композиторів. Молоді виконавці, майже всі у вишвианих сорочках і бжєлоках, чудово виявилися, виявляючи велике зрозуміння і відчуття української музики.

Дуже приємно бачити, що молоді покоління бачить захочуть своїх дітей вивчати музику в Українському Музичному Інституті, бо там мають вони змогу записатися з українськими композиторами та багатством української музики. Присутні на концерті були присутні вражені серйозним налаштуванням молодих музик, які вклали

багато праці і труду, що вивчили і з чуттям виконали ці твори.

Треба дати велике признание учителям УМІ, які вкладають стільки праці і зусиль, а головне передають свою любов до української музики молодшому поколінню. Яка шкода, що покійні професори УМІ, проф. Байлова чи проф. Цік, не могли разом з ними радити успіхами молодих виконавців.

Врешті, хоч згадати ансамбль "Промінь", який насолоджувався присутістю чудовим виконанням і зєдогано виправдовував програму.

Бажаю Українському Музичному Інституту і його успіхів в джє корисній праці і надіюсь, що у 2002 році будемо святкувати його 50-ліття! Шереті виповнений світ Карнегі Рісайт Голл.

Оксана Зішчинська
 Маскет, Н. Й.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІПЛІ

переработи опиту надішє благородною справою. Шкільня Рада опрацювала прихильну рецензію на всі згадані підручники, а гості з України висловили в письмовій формі своє міркування й рекомендації.

Широ владі УРСР, який згодився дати 50,000 доларів на добротний установа "Думки про вір" (голова паєтер Я. Шепелявський), що поквєтувало 10,000 доларів національного фонду. Необхідно фонди на тішній від української громади, і тепер вже можна бутиневим, що "Буквар" і три читанки, які відзеркалюють історичні й культурні традиції українського, були з вересня 1992 року в руках українських шкіл у початкової школи.

У березні-квітні 1992 року в Америці за запрошення Шкільня Рад перебував в Україні Анатолій Погрібний, котрий докладно поінформовав про ситуацію є незалежній Україні та про стан національного шкільництва. З-д-р Погрібним, головою освітніх комісій Руху та Товариства Української Мови ім. Т. Шевченка, "Провісник", було досягнуто домовленості про видання історії України та української літератури XX століття за участю діаспори. З цієї метою створено комісія при ККДУ, до якої входять д-р Б. Бурчаківський, голова ККДУ, д-р Е. Федоренко, голова Шкільня Рад, д-р Р. Воронка, Сполученої, перші підручники з історії України та української літератури вийдуть у світ з участю діаспори, літом 1993 року.

Доломо також, що Шкільня Рада допомагала й українським школам у Бразилії, Аргентині, Польщі, Румунії та Литві.

Тепер головна наша турбота — майбутність українського шкільництва. Насамперед усі мусимо твердо усвідомити, що існування українського шкільництва — це справа не тїльки свідомих батьків, залишених на самих себе в громаді, а це є обов'язок і відповідальність української громади. При байдужому ставленні громадськості українське шкільництво занепадає. Нашою метою має бути не лише втримати рідне шкільництво, але повсякчас поповнювати його учнями, пам'ятаючи неспростувані істину: місце української дитини в українській школі. І тут слово за організованою громадою, бо вчителі не всіли і в стані змінити байдужість значної частини батьків у

(Закінчення на стор. 3)

Д-р Євген Федоренко

ШКІЛЬНА РАДА: ДОСВІД, ЗДОБУТКИ, ПРОБЛЕМИ

III

Схваленого листа Шкільня Рада одержала від голови місцевого відділення Зої Пленко. "Ваша допомога така несеюнна, бо подібної літератури ми не маємо... Зараз із книгами, що ви їх надіслали, в дитячих садочках працюють над укладанням програми національного виховання. Дуже ми Вам вдячні за дозвіл передрукувати деякі матеріали і вже користуємося цим з обов'язковим посиланням на джерело... Не сидимо склавши руки, і результати такі бачимо: вже 28 шкіл із 30-ти у м. Хмельницькому — українські!"

Будьте певні, що ви й до цього причетні своєю допомогою... Зрозуміло, що наші підручники — це лише допоміжний матеріал для вчителів і школярів, бо потрібні шкільництва вони як ніяк задоволеністю не можуть. Сьогодні на Україні діє бїля 21,000 загальноосвітніх шкіл, у яких навчається бїльшою частиною мільйони учнів. Вільно повчання учнів навчається в російськомовних школах. У 1991/92 шкільному році українською мовою навчалося 49,1 відс. від загальної кількості учнів. До речі тут зазначити, що в 1950/51 навчальному році в українськомовних школах навчалося 80,3 відсотка.

Поскілки нових підручників ще немає, і мене бжєгато років, поки їх вийдуть, то підручники з діаспори можуть відіграти велику допоміжну роллю. Однакє потрібна поважна фінансова допомога для видання підручників і для перекладу. Шира владність тим, що приєднати Шкільня Рад свей дум на висилку підручників в Україну.

Шкільня Рада тісно співпрацює з центральне Товариства української мови імені Т. Шевченка, обласними відділами. Маємо широке листування з окремими школами різних областей України. Здійснюємо масову висилку підручників до шкіл України.

Підлії і корисні за ішли Шкільня Рад з міністерством освіти, якому подано нашу пропозиції щодо важливих

питань шкільництва. Тепер Шкільня Рада тісно співпрацює з першим заступником міністра освіти д-ром Анатолієм Погрібним.

Про діяльність й роботу Шкільня Рад знають досить добре в Україні з інтерв'ю з головою Шкільня Рад на телебаченні київській програмі "Плеяди", радіо Київ, радио "Свобода", а особливо в "Голосі Америки" (два-три інтерв'ю річно). Треба також додати, що в Україні: м-р Лина, Панчук, майор Петро Сольов, м-р Атанас Корбин, м-р Богдан Язвинський, інж. Олександр Пришляк, мали зустрічі з учителями та учнями в Україні, обласним керівництвом освіти та з міністрами освіти й культури та із заступниками. Інж. О. Пришляк відвідав чимало шкіл у 1991 та 1992 роках і зустрічався у справах співпраці Шкільня Рад з міністром освіти д-ром П. Таланчуком та його першим заступником д-ром А. Погрібним.

Творчий взаємобілий здійснює Шкільня Рада (від 1990 року) з Іриною Калінець, депутатом Верховної Ради, та Валентиною Стрілкою, директором відомої Гнідинської школи і керівником експериментального центру національної освіти. Подією став приїзд до Америки визначних діячів педагогічної громадськості України — І. Калінець та В. Стрілкою літом 1991 року, які докладно поінформували про стан українського шкільництва на Україні, про труднощі, які переживають учителі, учні й батьки в боротьбі за нову, національну школу.

Саме на нарадах голови Шкільня Рад з гїстїм виник задум про друкування українських підручників в Україні. З цієї метою гості з України і голова Шкільня Рад відвідали Український Народний Союз, предсидника Українського Народного Союзу Улану Дячук і висловили своє міркування щодо перспектив і завдань у галузі видання підручників в Україні. Згодом відбулася зустріч у Шкільня Рад з участю М. Коця, д-ра Р. Воронки, д-ра І. Гурина, І. Калінець, В. Стрілкою та д-ра С. Федоренка, на якій д-р Р. Воронка передав чотири рукописи підручників ("Матеріалка", "Ластівка", "Бїла хата" та "Писанка"), що були пригототовані для школи в Гнідині письменниками Д. Черединомченко та Г. Кірюпо. Пізніше гості з України мали зустріч з д-ром Б. Бурчаківським, головою Координаційного Комітету України, з яким було домовлено очолити цей задум разом зі Шкільню Радою та



УКРАЇНА БАГАТА, АЛЕ ЗАНЕДБАНА. ДОПОМОЖІТЬ ЇЇ СТАТИ НА ВЛАСНІ НОГИ. ПЕРЕШЛІТЬ ВАШУ ДИВІДЕНДУ І ПОЖЕРТВУ НА ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

ПРОВІДНІ ПОЛІТИЧНІ партії Німеччини запропонували зменшити квоти для в'їзду в країну втікачів з-за кордону і зберегти це право тільки для тих, хто змушений залишити батьківщину через воєнні дії на її території. Ця пропозиція може привести до того, що приїжджатимуть до Німеччини зменшитися на 80 відсотків. Представник Партії "Зелені" заявив, що коли цей план консервативної коаліції стане законом, то реалізувати його можна буде, "тільки стріляючи в людей", оскільки через кордон переходять сотні нелегалів.

СВ. МИКОЛАЙ
відвідає
Пластову Домівку
в Нью Йорку
142 Друга авеню
в суботу, 19-го грудня 1992 р. о год. 2-й по пол.

Небесна канцелярія буде відкрита від 11-го год. ранку.
Станіслав Старшина запрошує сердечню на цю імпрезу усіх дітей Нью Йорку та довколиш.

ОСЕРЕДОК СТАРШИХ ПЛАСТУНІВ СТАНІСЛАВА ПАССЕЙКА
ВІДПОВІДАЄ СЦЕНУ НА ЯКУ ПРИЙДІТЬ

СВ. МИКОЛАЙ
в НЕДІЛЮ
20-го грудня 1992 р.
о год. 1-й по полудні
в шкільній залі СВ. МИКОЛАЯ
212 PRESIDENT ST. PASSAIC, NJ

Небесна канцелярія буде приймати подарунки від 11-го год. ранку. ПАССЕЙКА БУДЬ ВІДРАЗІ ЗАХИЛЯТИ

ФOLKЛЬОРНИЙ ТЕАТР ОСТАПА СТАХІВА м. Львів



„РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ З УКРАЇНИ“

Українське Різдво. Український Новий рік — Українське чудо. Це чудо приготувало для вас фольклорний театр Остапа Стахива. Традиційний вертеп, коляди, Новорічні церквяки, "Коза", "Меланка"... Зараз на Україні говорять: "Щоб добре вам вельос цій рік, вас мусить повишувати фольк-театр Остапа Стахива. ЧЕКАЄМО НА ВАС З РОДИНОЮ.

НЬО ГЕЙВЕН — П'ятниця, 25-го грудня 1992 р., год. 6-та веч.
Церква св. Михайла, 569 George Street

БОСТОН, Масс. — Субота, 26-го грудня 1992 р., год. 7:30 веч.
Церква св. Андрія, 24 Orchard Rd.

НЬО ЙОРК, Н. Й. — Неділя, 27-го грудня 1992 р., год. 2:30 по пол.
Український Народний Дім, 140-142 Second Avenue

ЙОНКЕРС, Н. Й. — Вівторок, 29-го грудня 1992 р., год. 7-ма веч.
Українська католицька церква св. Михайла

НЬОАРК, Н. Дж. — Субота, 2-го січня 1993 р., год. 7:30 веч.
School Auditorium, 719 Sanford Avenue

АСТОРИЯ, Н. Й. — Неділя, 3-го січня 1993 р., год. 1:30 по пол.
Українська католицька церква Чесного Хреста, 30th Street

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. — П'ятниця, 8-го січня 1993 р., год. 7-ма веч.
Український Культурний Центр, 700 Cedar Rd.

ВАШІНГТОН, Д. К. — Неділя, 10-го січня 1993 р., год. 1:30 по пол.
Український Національний Крайовий Собор, 4250 Harewood Rd. N.E.

СИРАКУЗИ, Н. Й. — Понеділок, 11-го січня 1993 р., год. 7:30 веч.
Український Народний Дім, 1317 West Fayette Street

ПАРМА, Огайо — П'ятниця, 15-го січня 1993 р., год. 7-ма веч.
Шкільна зала української католицької церкви св. Йосафата

Вступ \$12 і \$10, пенсіонери і студенти, діти безплатно.

ЗУСТРІЧІ З КОБЗАРЯМИ УКРАЇНИ

VII



Ансамбль капелі бандуристок ім. С. Руганського Ятинського педагогічного училища.



На набережній Ялти. Другий зліва — О. Нирко, поряд — кобзарь О. Кіндрачук.

домому напрямку.
Довідавшись про це і побачивши все на власні очі, я зрозумів, що О. Нирко є справжнім українським героєм без усяких перебільшень. Адже з часу поселення в Ялті, вже понад 20 років, він не згинує перед жодним начальником, не промовив жодного російського слова ні на роботі, ні, тим більше, вдома. Більше того, з дівчат, що розмовляють по-російськи, значна частина яких росіянки за походженням, створили капелю бандуристів, яка співає виключно українські фантастики. А якщо врахувати, що випускники капелі вже самі заснували гуртки та ансамблі бандуристів в інших районах Криму, то подвиг Олексія Нирка переоцінити важко.

Минулого року він навіть провів фестиваль бандуристів Криму, в якому взяла участь понад сто учасників. Там були три і ансамблі, дитячі і дорослі колективи, солісти.

Прогулюючись по набережній Ялти, ми нашоїлися на кобзаря Остапа Кіндрачука, який саме відбивав чергову атаку п'яного афганця. Той погрожував привезти з собою ще афганців і з ними побити "проклятому бандуристу" на голові його шарманку він називав бандуру. Зкінчилося все тим, що люди, які слухали кобзаря, здали афганця в міліцію. Ми запитали: "Чи часто підходять до вас такі афганці?"

— "Та ні, не часто. Частіше загинають російське слово і зі злобою в очах

відходять", — сказав О. Кіндрачук. Він працює як капітаном на буксирі в місцевому порту. На це місце його перевели з респектабельнішого корабля за те, що в журналах і газетах переконливо, на фактах, доводило, що українці вдовж південного узбережжя Криму живуть з незапам'ятних часів.

Після відвідання експозиції Лесі Українки так і хочеться сказати "музею" місцях концерту програму ансамблю "Пролісок". Не кожен професійний колектив може показати таку майстерність. Відчуваюся повсякденна кропітка робота керівника та наполегливість учнів. Однак майстерно звучали як ансамблеві, так і сольові твори.

Слухаючи цих малых дівчат, я відпочивав серцем і душою, забувши про те, що Крим це комуністичний. Я щиро дякував ансамблеві і його керівникові за те, що на цьому півострові вони створили український острів, який повільно, але неуповільнюється, і приїде який час, коли справедливість переможе.

Микола Чорний-Досічук

На крутому...

(Закінчення зі стор. 2)

ні потрібної друкарської лінійки, під повним контролем уряду, могла б посягати на Україну не лише коначний нахвал банкіотів, але й державні бонди та інші шні папери, які були випускати Національний Банк.

На крутому шляху до введення гривні Уряд України стоїть також перед невідкладним завданням закінчити розмови зі Світовим Банком й іншими міжнародними фінансовими установами про стабілізаційний фонд, у відсутності якого міжнародне довіря до гривні було б короткотривалим. Роз'ясняє так проблему є напевне одним з пріоритетних питань нового прем'єр-міністра і Уряду України.

Згоріла церква в с. Дроздовичі

11-го липня 1992 р., з невідомих причин згоріла церква в селі Дроздовичі Старосамбірського району. Це безсумнівно нещасна втрача не тільки для колишніх і теперішніх жителів цього села й околиць, але й цілого нашого і так долено надобро побитого народу.

Недавно я відвідав вугре рідне село і відчувати нашу церковну втрачає превеликий біль душі. Ми моли насущається спомини мої відвіди в 1990 р. В моєй рідні в цей час перебували не тільки клощі до церкви, але і під час сорочкитного московського хілохиття зберігалися церковні книги, виряді і клей ноди. В часі моїх відвідів наша церква не тільки вже була відкрита, але відновлена і чудесно відмалювана. Туди вже повернені столітніми збережені книги — там же і вся краса і велич нашої українсько-візантійської культури. Я радів, був і мене, що не тільки збережені національні скарби нашого тисячолітнього християнства, але що наші земляки негайно взяли за діло відновлення роками занедбаного церкви. Сьогодні цей вікам надбаний скарб знищений вогнем. Проте наші земляки негайно взяли за діло будови нової церкви, бо, як казали мені, "без церкви село не може бути". І справді, під час моїх відвідів не тільки стоїла вже капличка, в якій правляється Богослужб, але і вже посвячений наріжний камінь, залятий цементом фундамент і по-

будова нової церкви вже в повному розгарі праці.

Найбільшою проблемою нині є придбання фондів на покриття коштів будови нової церкви. Тому щиро до-рого бажано звернутися до всіх колишніх мешканців села Дроздовичі, сусідніх сіл і людей широкого українського серця, з проханням включитися в процес відбудови церкви в Дроздовичах. Свої пожертви прошу пересилати чеком або поштовим переказом на адресу: Mr. W. Dawydiak, 581 McNeill Blvd., Sudbury Ontario, Canada P3C 2H7.

Вірю, що це звернення, яке роблю в імені мешканців села Дроздовичі за згодою о. Бориса Зубалю і до-волом Блаженшого Патріярха Мислава Івана, знайде ширший відгук серед української громади Канади і Америки, а зокрема колишніх мешканців села Дроздовичі і сусідніх сіл.

В. Давидяк

Слава Ісусу Христу!
Львів,
ВДост. п. В. Давидяк,
Судбури, Онтаріо,
Канада

Високодостойний Пане!
Оцим уповіаювачу Вас на збір пожертв з вихідців с. Дроздовичі та навколишніх сіл на відбудову храму в с. Дроздовичі, який знищено пожежою.

† Мислава Іван
Карл. Лобачівський
Глава УГКЦеркви

Шкільна Рада...

(Закінчення зі стор. 2)

справи шкільництва. Не забуваймо, що без школи втрачимо мову, без мови — втрачимо мову, а без мови — губимося всі разом.

У питанні рідного шкільництва нас шалено обганяють роки, час. Програми й підручники, що були добрі вісімдесять років тому, тепер не годяться. Потрібно видати нові підручники, зокрема з мови методично достовірні до потреб школи в теперішній ситуації. Але цей стан надзвичайно своєрідний, якого досі не існувало в нашому шкільництві. Ранше діти приходили до рідної школи так би мовити з мовою матері, розуміли й говорили нею. Тепер таких дітей стає дедалі менше. Переважають діти з "наївною мовою" — депо розуміють, депо кажуть по-українськи. І тому не дивно, що, за статистичними даними перепису населення в Америці у 1980 році, лише 17 відс. всіх українців розмовляють рідною мовою.

Повторимо: майбутнє українського шкільництва в руках української громади. Діймо сьогодні. Діймо негайно. Та ж громада — це велика сила. Церкви, Союзи, фінансові інституції й кредитівки, установи, підприємці й окремі особи — всі співпрацює й спільними зусиллями матеріальної та моральної підтримки повинні забезпечити не тільки зміцнення, а й дальший розвиток рідного шкільництва в країнах нашого поселення. І хай у цій великій благородній справі буде наснагою нам вікопам'ятне свято — перша річниця проголошення незалежної, соборної, демократичної української держави.

Замість квіткі на свічку можу
бл. п. Ірени Кушмелін
складаємо даток в сумі 100 дол.
на ФОНД ШКІЛЬНИХ ПІДРУЧНИКІВ В УКРАЇНІ.
Ераст БУРАЧИНСЬКИЙ



це єдине сумно вістоко
з родиною, створеною з любовини,
що у п'ятницю, 26-го листопада 1992 р. по довіг
і тяжкій недугі на 72-му році свого тропубного життя,
відійшов у вічність
наш дорогий
МУЖ, БАТЬКО І БРАТ

бл. п.

СТЕФАН ФІРКО

нар. в селі Гурашівці, пов. Старо-Самбірський, Україна.
ПАХИДА відбувся 23-го листопада о год. 7-й веч.
в похоронному заведенні М. Насевича у Філадельфії, Па.
ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбулися 24-го листопада
ц. р. в українській католицькій церкві Благовіщення ПДМ
у Мерлор Парку, Філадельфія, Па. Похований на цвинтарі
Лавіно, Роуленд, Па. (Фаск Чейс).

В глибокому смутку залишає:
дружина — ГІЛЬДЕГАРД
сина — СТЕПАН
сестру АННУ в Україні

UKRAINIAN BANDURIST CHORUS
17714 Lothers, Livonia, Mich. 48152

„Нам потрібна...”

(Закінчення зі стор. 1)

цалюка, Б. Божеського, Я. Виницького, А. Оленського-Петриши, Л. Морозової, Л. Лопати, Х. Головач-Дебарі, В. Васіно, Б. Титли, А. Фаріон і І. Юрчука. Все це для нас, мешканців метрополії, які для більшості українців в ЗСА привабливо добре відомі. Але зможомо також познайомитися з такими, яких праці побачили вперше.

Х. Каміньска-Гентіш каже, що подібні виставки вона вже робила літом на наших фестивалях та у наших літніх оселях, але, як саме стверджує, досі не було в українському середовищі. Зацікавлена сама мистецтвом, керує тепер проєктом, щоб в майбутньому діти вчили до галерії в Нью-Йорку, яка була б відкрита для всіх зацікавлених образотворчим мистецтвом і дала можливість ширити твори наших художників серед неукраїнської публіки.

У неї великі плани — думка літом їхати в Україну, щоб навізати тісніші зв'язки з тамтешнім мистецьким світом, з музеями і галереями. Досі вона має зв'язки лише з товариством „Шлях” у Львові та саме цією дорогою дістала тепер картини членів того художнього з'єднання.

Виставка, яку відкриває вона в неділю, 13-го грудня, буде тривати до 20-го грудня і вона надіється, що привагне нашу публіку, як це не чути. Але її бажання і плани дуже похвальні — нам треба вірити і нашими мистецькими творами у ширший світ, вірити, що наші діти і діти наших дітей, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

Відкрив свято голову Відділу УККА іж. Орест Баранник. В своєму слові він поділився із присутніми своїми спостереженнями з недавніх відвідів України. В його слові переважав песимізм, базований на тому, що на Україні продовжують діяти старі сили, і загрозой для України зі сторони Москви все це існує.

Оптимізм додав наступна точка, якою була деклямація вірша Василя Симоненка „Український лев”, виконана юнаком Йосифом Сабіром.

Святове слово на святі виголосив др Мирослав Харкевич. Він змалював політичну ситуацію, на тлі якої прийшло до чину 1-го листопада.

У день 8-го листопада, в рік, в якому ми святкували першу річницю державності України, та в рік широкого відзначування в Україні 50-их роковин Української Повстанської Армії українська чикагська громада збиралася в залі школи с. о. Миколая, щоб це раз пригадати собі історичну подію нашого героїчного минулого, яким був чин 1-го листопада 1918 року. Це збирання мало святковий характер. Почалося воно аплем комбатанських та молодіських організацій. Вони збиралися на сцені зі своїми знаменами, щоб у достойний спосіб зафіксувати своїх по зброї друзів і батьків, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

Відкрив свято голову Відділу УККА іж. Орест Баранник. В своєму слові він поділився із присутніми своїми спостереженнями з недавніх відвідів України. В його слові переважав песимізм, базований на тому, що на Україні продовжують діяти старі сили, і загрозой для України зі сторони Москви все це існує.

Оптимізм додав наступна точка, якою була деклямація вірша Василя Симоненка „Український лев”, виконана юнаком Йосифом Сабіром.

Святове слово на святі виголосив др Мирослав Харкевич. Він змалював політичну ситуацію, на тлі якої прийшло до чину 1-го листопада.

У день 8-го листопада, в рік, в якому ми святкували першу річницю державності України, та в рік широкого відзначування в Україні 50-их роковин Української Повстанської Армії українська чикагська громада збиралася в залі школи с. о. Миколая, щоб це раз пригадати собі історичну подію нашого героїчного минулого, яким був чин 1-го листопада 1918 року. Це збирання мало святковий характер. Почалося воно аплем комбатанських та молодіських організацій. Вони збиралися на сцені зі своїми знаменами, щоб у достойний спосіб зафіксувати своїх по зброї друзів і батьків, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

Відкрив свято голову Відділу УККА іж. Орест Баранник. В своєму слові він поділився із присутніми своїми спостереженнями з недавніх відвідів України. В його слові переважав песимізм, базований на тому, що на Україні продовжують діяти старі сили, і загрозой для України зі сторони Москви все це існує.

Оптимізм додав наступна точка, якою була деклямація вірша Василя Симоненка „Український лев”, виконана юнаком Йосифом Сабіром.

Святове слово на святі виголосив др Мирослав Харкевич. Він змалював політичну ситуацію, на тлі якої прийшло до чину 1-го листопада.

У день 8-го листопада, в рік, в якому ми святкували першу річницю державності України, та в рік широкого відзначування в Україні 50-их роковин Української Повстанської Армії українська чикагська громада збиралася в залі школи с. о. Миколая, щоб це раз пригадати собі історичну подію нашого героїчного минулого, яким був чин 1-го листопада 1918 року. Це збирання мало святковий характер. Почалося воно аплем комбатанських та молодіських організацій. Вони збиралися на сцені зі своїми знаменами, щоб у достойний спосіб зафіксувати своїх по зброї друзів і батьків, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

У Чикаго відзначили річницю Першого Листопада

У день 8-го листопада, в рік, в якому ми святкували першу річницю державності України, та в рік широкого відзначування в Україні 50-их роковин Української Повстанської Армії українська чикагська громада збиралася в залі школи с. о. Миколая, щоб це раз пригадати собі історичну подію нашого героїчного минулого, яким був чин 1-го листопада 1918 року. Це збирання мало святковий характер. Почалося воно аплем комбатанських та молодіських організацій. Вони збиралися на сцені зі своїми знаменами, щоб у достойний спосіб зафіксувати своїх по зброї друзів і батьків, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

Відкрив свято голову Відділу УККА іж. Орест Баранник. В своєму слові він поділився із присутніми своїми спостереженнями з недавніх відвідів України. В його слові переважав песимізм, базований на тому, що на Україні продовжують діяти старі сили, і загрозой для України зі сторони Москви все це існує.

Оптимізм додав наступна точка, якою була деклямація вірша Василя Симоненка „Український лев”, виконана юнаком Йосифом Сабіром.

Святове слово на святі виголосив др Мирослав Харкевич. Він змалював політичну ситуацію, на тлі якої прийшло до чину 1-го листопада.

У день 8-го листопада, в рік, в якому ми святкували першу річницю державності України, та в рік широкого відзначування в Україні 50-их роковин Української Повстанської Армії українська чикагська громада збиралася в залі школи с. о. Миколая, щоб це раз пригадати собі історичну подію нашого героїчного минулого, яким був чин 1-го листопада 1918 року. Це збирання мало святковий характер. Почалося воно аплем комбатанських та молодіських організацій. Вони збиралися на сцені зі своїми знаменами, щоб у достойний спосіб зафіксувати своїх по зброї друзів і батьків, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

Відкрив свято голову Відділу УККА іж. Орест Баранник. В своєму слові він поділився із присутніми своїми спостереженнями з недавніх відвідів України. В його слові переважав песимізм, базований на тому, що на Україні продовжують діяти старі сили, і загрозой для України зі сторони Москви все це існує.

Оптимізм додав наступна точка, якою була деклямація вірша Василя Симоненка „Український лев”, виконана юнаком Йосифом Сабіром.

Святове слово на святі виголосив др Мирослав Харкевич. Він змалював політичну ситуацію, на тлі якої прийшло до чину 1-го листопада.

У день 8-го листопада, в рік, в якому ми святкували першу річницю державності України, та в рік широкого відзначування в Україні 50-их роковин Української Повстанської Армії українська чикагська громада збиралася в залі школи с. о. Миколая, щоб це раз пригадати собі історичну подію нашого героїчного минулого, яким був чин 1-го листопада 1918 року. Це збирання мало святковий характер. Почалося воно аплем комбатанських та молодіських організацій. Вони збиралися на сцені зі своїми знаменами, щоб у достойний спосіб зафіксувати своїх по зброї друзів і батьків, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

Відкрив свято голову Відділу УККА іж. Орест Баранник. В своєму слові він поділився із присутніми своїми спостереженнями з недавніх відвідів України. В його слові переважав песимізм, базований на тому, що на Україні продовжують діяти старі сили, і загрозой для України зі сторони Москви все це існує.

Оптимізм додав наступна точка, якою була деклямація вірша Василя Симоненка „Український лев”, виконана юнаком Йосифом Сабіром.

Святове слово на святі виголосив др Мирослав Харкевич. Він змалював політичну ситуацію, на тлі якої прийшло до чину 1-го листопада.

У день 8-го листопада, в рік, в якому ми святкували першу річницю державності України, та в рік широкого відзначування в Україні 50-их роковин Української Повстанської Армії українська чикагська громада збиралася в залі школи с. о. Миколая, щоб це раз пригадати собі історичну подію нашого героїчного минулого, яким був чин 1-го листопада 1918 року. Це збирання мало святковий характер. Почалося воно аплем комбатанських та молодіських організацій. Вони збиралися на сцені зі своїми знаменами, щоб у достойний спосіб зафіксувати своїх по зброї друзів і батьків, які в той незабутній день 1-го листопада, вивисили наш національний прапор на міській ратуші, вийшли на вулиці міста Львова, щоб стати на захист новопроголошеної української державності. Апель переув колішній вояк Першої Дивізії Української Національної Армії мр Роман Прихан.

Відкрив свято голову Відділу УККА іж. Орест Баранник. В своєму слові він поділився із присутніми своїми спостереженнями з недавніх відвідів України. В його слові переважав песимізм, базований на тому, що на Україні продовжують діяти старі сили, і загрозой для України зі сторони Москви все це існує.

Оптимізм додав наступна точка, якою була деклямація вірша Василя Симоненка „Український лев”, виконана юнаком Йосифом Сабіром.

Святове слово на святі виголосив др Мирослав Харкевич. Він змалював політичну ситуацію, на тлі якої прийшло до чину 1-го листопада.

сучасного молодого покоління України, відзначили героїчний чин наших батьків — чин Листопадового зриву. Солоїст ансамблю „Медікус” Левко Цимбала, який в творчому керівництві, виконав п'ять пісень: „Подаруй нам всім любов”, „Ой, убила хлопця куля”, „Ой, там при долині” і закінчив свій виступ бадорними козацькими піснями „Гей, ви, козацькі” та „Наливайте, брати”.

Свято закінчено відпіванням українського національного гімну.

Лука Костеліна

Київська...

(Закінчення зі стор. 1)

ну історію можна прослідкувати так: з політичної точки бачення, як і з музичної, а особливо тих, що довгими роками тим хором провадили, як незабутній основний його Нестор Грошовенко. Є. Савчук щасливий, що має тепер паркувати, совісних та добрих хористів. На прохання господарів він представив солістів хору, а це Валентин Іваненко, Вікторію Майфатову, Галину Зірку, Андрія Романенка, Анатолія Глазиріна, Гіюра Бачина, Бориса Буряка і Володимира Гришка, як також відомі гості-оперники співаки солістів Гіюра Кушляка, Неонілу Козитинську, Людмилу Ширину і Володимира Гришка та аккомпаніаторів Наталію Гавриленко і Юрія Русинського.

Присемну та теплу гостину в УНС закінчила У. Дячук висловлюючи признання та подив для завзятості організаторів турне М. Гельбга, які щільно вложили труду та енергії у завершальну приїзду карелі, за що усі присутні нагородили її гучними оплесками.

Координатор турне „Думки” від УНС Варка Бачинська враз із своєю секретаркою Марією Осіпівською роздала усім членам хору тежки із пам'ятками з перебування в УНС, а відтак — гості автобусами відіхали до Нью-Йорку, щоб це відбутти генеральну пробу перед вечірньою прем'єрою. У всіх них можна було відчутти неспокій та напруження перед тим першим виступом, а у деякого все ще череповитому з'ясуванню підписки, часу та обставин життя після вилету з рідної України.

Тут, у травні 1943 року, почав працювати асистентом, відтак професором фізики у Медичному Інституті у Львові під час Другої світової війни, добре пригадується незабутній постаті професора фізики д-ра Юрія Мачука, який після трагічної смерті проф. Андрія Пастовського у вересні 1943 року став професором фізики.

Тепер, в 10-ліття з дня його смерті, годиться згадати і накреслити його життєвий шлях, сповнений науковою, виконавчою і громадською працею на добро української науки і народу.

Народився він 17-го жовтня 1900 року в селі Шербівці на Буковині, у селянській родині Миколи і Марти (з Левчуків) Мачуків. Середню освіту отримав у німецькій школі в Сербі, а закінчив матуру в 1921 році у українській гімназії в Чернівцях.

У той час румунська війська окупувала владу Буковини покинула його до війська, він навчався у старшій школі і одержав ступінь поручника в резерві.

В 1923 році почав студіювати фізику на Чернівецькому університеті, в 1927 році одержав диплом ліценціата фізичних наук, а в 1934 році зробив докторат „Кум лявде” з фізики.

В 1927—28 роках був учителем фізики і математики в реальній гімназії в Сібістрі, Добруджа (Румунія).

В 1928 році одружився з Гілерією Бойчук, з якою мав двох дітей, Зірку і Орисю. В 1929—1939 роках працював асистентом експериментальної фізики в Чернівецькому університеті.

З приходом совєтської влади на Буковину (червень 1940 року) допоміг українцям залишити Чернівецький університет, де став професором фізики і деканом фізико-математичного факультету. Щоб уникнути арешту і заслання на Сибір, у листопаді 1940 року переїхав до Львова, де працював у Львівському університеті. Там проживав з родиною в таборі втікачів на Долішньому Шлеську, а в 1941 р., як румунський громадянин, був змушений служити перекладачем при румунській і німецькій арміях у поході на схід. Розчарований і пригноблений жорстокістю війни постарався звільнитися з армії і повернувся до Галичини.

Тут, у травні 1943 року, почав працювати асистентом, відтак професором фізики у Медичному Інституті у Львові під час Другої світової війни, добре пригадується незабутній постаті професора фізики д-ра Юрія Мачука, який після трагічної смерті проф. Андрія Пастовського у вересні 1943 року став професором фізики.

Д-р Ю. Мачук

(У 10-ліття від дня смерті)



Са. п. проф. Юрій Мачук.

Після праці в Чернівецькому (румунському) університеті опублікував у фахових журналах 10 наукових праць з ділянки електричних розрядів у газах при низьких атмосферичних тисках, із фотопровідності металевих плівок, та з прикладної фізики.

В Українському Народному Університеті у Зальцбурзі опублікував три статті-огляди: „Від Атомів до атомової бомби”, „На чий вчел” (про проф. Андрія Пастовського), „Атомові енергії”, і статтю в „Краківських Вістях” про проф. Івана Пулюка.

Працюючи в Пенсильвському університеті, опублікував у фахових журналах 16 наукових праць і 29 науково-дослідних звітлень з ділянки електропровідності електричних гіперпровідників, фотопровідності електричних піпловідників, електропровідності біологічних речовин, особливо крові, (в залежності від частоти електричного струму і від температури). Останніх кілька років до приходу на пенсію працював над визначенням енергії і потужності рубінових лазерів при допомозі опрацьованого ним для цього ділянки фотоелектричного піпловідника (монокристалі силіція).

Будучи в Зальцбурзі, організував приватну електро-радіотехнічну школу і був її директором і професором фізики. Також був головою Спілки Українських Науковців, Літературів і Мистців та організував фонд на видання щостісного журналу „Літвари” УНС.

У Філадельфії, будучи головою комісії відділу УКК, причинився до ановлення в 1959—60 академічному році студій українистики при Пенсильвському університеті.

По смерті своєї дружини Гілерії в грудні 1978 року почав хворіти, дістав „строк” і паралетію. Помер 16-го липня 1982 року та залишив дві доньки-фармацевтки — Зірку, влову по докторові Гіюрі Цимбалістому з двома синами, Павлом і Юрієм в Чикаго, та Орисю, дружину д-ра Тараса Новоселського, теж з двома синами, Андрієм і Марком у Вашингтоні.

Покійний професор був людиною кришталевого характеру, визначним науковцем і педагогом, громадським діячем і українським патріотом.

Хай же добра згадка про нього залишиться в пам'яті всієї української громади, зокрема у пам'яті українських лікарів, колишніх його студентів.

Вічна йому пам'ять!

Др Павло Пундій

НОВА РАДІСТЬ СТАПА

колядки та щедрівки

Для дошкільного та молодшого шкільного віку

Упорядкування Івана Маловича

Художник Вікторія Ковальчук

Редактор А. С. Лук'яненко

Київ, видавництво дитячої літератури „Веселка”, 1991, з Львівської книжкової фабрики „Атлас”, стор. 31. Ціна 2 дол.

Можна набувати у книгарні „Свобода”.

Мешканці стеїту Нью-Джерсі зобов'язані додати до ціни 6% продавного податку.

ДО УВАГИ ЧИТАЧІВ!

Книгарня „Свобода” проводить передплату на періодичні видання України. За докладнішою інформацією і каталогом газет і журналів України слід звертатися на адресу:

Ukrainian Publications

Subscription Department

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

So. Bound Brook Monument Co.

45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАІСА ХЕЙЛИК, власник

(908) 647-7221 • (908) 647-3492

ПРИЙМАЄМО ЗАМОВЛЕННЯ І СТАВІМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, МАРМОРУ І БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ ЗС. АНДРІЯ В. С. БАНД БРУКУ, Н. ДЖ. ТА ІНШИХ ЦВИНТАРЯХ НА ЗСА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКХ, БРООКЛІН, НЬЮ-ЙОРК, ОКОЛІЦЯХ ЛУІС НАЙРГО — директор

Родина ДІМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

Редакція Лікарського Вісника купити (або позичити у когось за винагородою)

ЛАТИНСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ МЕДИЧНИЙ СЛОВНИК М. ГАЛИНА

виданого у Празі в 1928 році.

Відповіді слати на адресу:

JOURNAL OF UMANA
P.O. Box 36305, Grosse Pointe, MI 48236-0305

УКРАЇНСЬКА ФІРМА КОБЗА

- Переvezення комерційних і приватних вантажів між Україною і Канадою
- Друкування книжок у власній друкарні в Києві
- Пересилка на Україну пачок, грошей, авт і т. д.
- Поспішайте вислати пакки, щоб родина одержала їх на Різдво!
- Представники КОБЗІ є в усіх центрах поселення українців у ЗСА й Канаді

3253 Lakeshore Blvd. W., Toronto, Ontario, Canada
Tel.: (416) 253-9314

DIASPORA ENTERPRISES, INC.

220 South 20th Street
Tel. N.J.: (201) 731-1132
Phil.: (215) 567-1328

Philadelphia, PA. 19103
1-800-487-5324
FAX: (201) 762-3090

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ

До 31-го березня 1993 року
Нью-Йорк - Київ - Нью-Йорк
Київ - Нью-Йорк - Київ

“AIR UKRAINE” \$600.00

(TAX INCLUDED)

Транспорт до літаки з Філадельфії, Честеру, Вільмінгтон, Балтимору і Савт Джерсі.

Маємо на складі нову книжку

СТЕПАНА КУРОПАСЯ: „СПОГАДИ З УКРАЇНИ І 60 РОКІВ В АМЕРИЦІ”

Накладом автора, Нью-Йорк-Париж-Чикаго, 1988, стор. 574. Тверда обкладинка, ціна 30.00 дол.

На основі спогадів людини можна творити історію і багато наших визначних людей які повинні були написати спогади, не написали їх. Автор знав своє життя не як документарний, а як громадський завіт з поїзду в Україні і в Америці, за більше, як пів століття, який копіс може бути корисний українським історикам.

Можна набувати в книгарні „Свобода”.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Членам і Відділам УНСоюзу

Повідуємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року. Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та задекларувати у банках гроші, одержані від Відділів

НЕ ПІЗНІШЕ, ЯК ВПОЛУДНЕ 24-го ГРУДНЯ 1992 року

Гроші, прислані пізніше вже не можуть бути зачислені на 1992 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, плати в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розписання і гроші так скоро, щоб вони наслиди до Головної Канцелярії не пізніше як у ЧЕТВЕР, 24-го ГРУДНЯ 1992 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з приспиком вкладок, будуть подані як дозвжники в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

Хочете закупити своїм рідним в Україні корисну та необхідну техніку?

Українсько-американське підприємство

«САК ЛТД.»

Оголошує про продаж американських тракторів та сільськогосподарських знаряддя для малих господарств в Україні.

За бажаннями інформації і формами замовлення слід звертатися за числом 1-800-354-3136 безкоштовно, або (914) 226-8596

Богдан Кравчишакський - Представник/СЕКТОР

SEPCORP International, Inc.

25 Mountain Park Road, Howell, NJ 07731 USA

НАСТУПНІ ВІДПРАВЛЕННЯ ПАЧОК: 11 І 23 ГРУДНЯ ПАЧКИ ВІДПРАВЛЯЮТЬСЯ ЩО 10-15 ДНІВ!

\$1.65 за фунт і дешевше - 5% знижка для організації Швидка доставка прямо в руки Ваших рідних та близьких на Україні. ГОВОРІМО ПО УКРАЇНСЬКІ - дзвонити до Олени: 201-340-1260

ТрансУкраїна

TransUkraine Shipping Services

Приймається оголошення СВАТЮЧНИХ ПОБАЖАНЬ у „Свободі”

Адміністрація „Свободи” запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святючі привіти у збільшеному Різдвяному числі, що зайдуть у найдавший закунити світу.

Великий тираж „СВОБОДИ” та відповідний зміст збільшеного святючого числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГОВОШЕНЬ

1 пачка через 1 шпальту \$7.00	4 пачки через 2 шпальти \$40.00
1 пачка через 2 шпальти \$10.00	5 пачок через 2 шпальти \$50.00
2 пачки через 2 шпальти \$20.00	6 пачок через 2 шпальти \$60.00
3 пачки через 2 шпальти \$30.00	та в інших розмірах.

ОГОВОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ — за новим стилем до 10-го грудня 1992 р. за старим стилем до 17-го грудня 1992 р.

При замовленні, ПРОШУ ЗАНАЧАВАТИ НА КОТРІ СВАТЯ. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скоріше надішлють свої замовлення.

Зголошення святючих побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

“СВОБОДА”

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

В справі святючих оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація телефонувати не буде.

Приймається оголошення СВАТЮЧНИХ ПО